

文化符号学符号域思想解读

车琳

(1 黑龙江大学; 2 东北林业大学, 哈尔滨 150080)

提 要: 在洛特曼的文化符号学研究中有一条清晰的脉络: 符号—文本—文化—符号域。“符号域”是其最重要的思想。也正是这一思想的提出, 使洛特曼能突破传统的文化学研究, 从符号学的角度对“文化”这一复杂的现象进行全新的阐释, 并试图找到文化普适的规律, 而这一研究的终极目的就是要揭示人类智能机制。本文试从“符号域”的内涵、特点、实质、思想渊源等方面入手, 对洛特曼的“符号域”思想进行解读。

关键词: 符号域; 文化; 文化符号学

中图分类号: I0

文献标识码: A

1 引言

20世纪50—70年代, 洛特曼的研究重点从一般文学理论问题发展到文化符号学, 在《思维的世界》中他提到: 要揭示人类的智能机制, 答案就在文化符号学中。这也是他后期符号学思想的落脚点。按照莫斯科—塔图学派的观点, 符号世界包括: 作为第一模式系统的自然语言、人工语言系统和作为第二模式系统的文化结构。洛特曼认为, 符号学的任务是研究所有形式的第二模式系统的结构关系、组合机制和规律。(赵蓉晖 2006: 25)

“符号域”是洛特曼文化符号学的核心概念, 他将“符号域”定义为人生活的符号世界。洛特曼在自己的系列著作《思维的世界》、《文化与爆炸》、《神话—名字—文化》、《论文化的符号学机制》中系统阐述了符号域的概念和内涵, 并在其基础上就文本的语义生成机制、文化历史的关系、文化类型学描述元语言的构建和文化发展的途径等文化符号学的核心问题进行了探讨。

2 符号域本质属性解读

2.1 符号域的内涵

“符号域”(семиосфера)一词是洛特曼1984年首次提出的, 进而在其专著《思维的世界》对“符号域”概念作了深刻阐述。这一独创性的科学范式是洛特曼文化符号学的一个重要组成部分。洛特曼认为, 符号域就是符号存在和运作的空间, 符号域中所有的元素都是动态的, 不停地改变着相互之间的关系, 进而影响到文化空间的格局。同一民族的各种文化符号和文化文本存在和活动的空间, 构成一个民族文化的符号域。“符号域”概念是洛特曼研究文化语言的构成、文化中各个符号系统的运作机制的核心理论。

2.2 符号域的基本特征

洛特曼认为, 符号域的基本特征为不匀质性、不对称性和界限性。不匀质性是符号域最本质的特征。符号域的不匀质性是指充斥于其中的语言性质有差异, 这是由语言的多相性和

多相功能性决定的。

符号域的不匀质性决定了它构造上的不对称性。最发达、最有组织性、最强势的语言构成符号域的“中心”，结构不够发达、没有组织或组织性不强的语言则构成符号域的“边缘”。符号域的核心结构占据主导地位，通过自我描述完成自我建构的过程。随着符号域“中心”自我描述过程的完成，该文化类型描述的元语言系统也随之形成。这一元语言系统不仅用以描述自身，而且也被用来描述符号域的“边缘”部分。这样，“边缘”部分的某些文化会被认为是“不符合规范的”、“不正确的”以及“不存在的”。一旦符号域获得了严格的组织性，形成确定性和系统性，其“中心”也就失去了多样性、灵活性和动态性，成为阻碍符号域发展的因素而退居“边缘”位置，原来处于“边缘”地带的文化及语言则随着符号域各组成因素关系的改变而上升到“中心”位置。正是这种周而复始的动态交替成为符号域发展的动力。

符号域的界限具有划分与连接的双重功能。符号域的边界是不同符号域彼此相连的地带，既将不同符号域分开，又将它们联结在一起。边界可防止外部因素向符号域内部渗透，也可在外部因素向符号域渗透时对其进行适当的变形、加工。任何文化模式都有内在界限，这些界限中有一个是主要的，它把该文化模式划分成内、外两个空间。内空间意味着“我们的”、“自己的”、“有序的”，与这个空间相对的外空间则是“他们的”、“别人的”、“混乱的”等。任何一种文化都始于这种划分，这种划分具有普遍性，带有国家的、社会的、民族的和宗教的性质。（康澄 2006：102—104）

3 符号域思想渊源解读

3.1 社会科学思想渊源

结构主义思想传统，如索绪尔语言学、俄国形式主义、捷克结构主义和当代法国结构人类学都为洛特曼的符号域思想提供了养料。

洛特曼认为，处于符号域中的文本应提供不同的思想和交际主线，以便实现多层面交际。他主张用结构主义的方法去研究文学文本的解读问题，把文学文本研究引入语言学领域。受索绪尔关于组合和聚合关系区分的影响，他将文本区分为组合类型和聚合类型。在聚合类型文本中，世界图景被看做时间外聚合体，聚合体内各成分则分属于不同层次，代表某一不变意义的种种变体；在组合类型文本中，世界图景被看做序列，序列元素处于同一个层次和单一的时间平面上，符号域各组成部分根据彼此的相互关系获得自身意义。

受雅各布森和列维-斯特劳斯结构主义二分法的影响，在从文学文本走向俄罗斯文化史、文化思想史、意识形态的研究时，洛特曼偏好使用二元分类法。他将俄国文化史中的历史结构分为中世纪结构和启蒙型结构两类；将古代俄罗斯社会分为魔术型和宗教型两类以及符号域思想中的中心与边缘、神话与叙事、循环和线性等二元对立概念。（赵蓉晖 2006：25—26）

3.2 自然科学思想渊源

在《思维的世界》一书中，洛特曼多次提及符号域的观点源于维尔纳茨基的“生物域”（биосфера）概念。他认为同生物域一样，符号域是人存在的空间。此外，“符号域”概念还与其他自然科学有密切的思想渊源。

3.2.1 系统论和信息论

洛特曼的符号域思想借鉴系统论的观点，把符号域看做文化的各种语言组成的一个多层次、有结构的大符号系统，民族文化符号域是体现民族文化精神的载体，这是把文化作为整体来研究的一种方法，文本可被视为文化的第一要素（基本单位）。此外，洛特曼还借鉴信息论的成果，认为文化本身具有储存和传递非遗传性信息的功能，文化保存信息，为此不断编制最有效、最紧凑的方法，得到新信息，对信息编码和解码，把它们从一个符号系统译到另一个符号系统中，因此信息在传递前后的变化过程，就成为洛特曼关注的焦点。

3.2.2 拓扑学

洛特曼把“空间”概念作为文化描写的元语言，这里的“空间”概念源自拓扑学，它并非指人们能够看见的空间，而是数学意义上的空间。符号域的中心区域用拓扑学的术语说，是一个连通区域，而边缘不是连通区域，由此出现把中心与边缘区分开的边界。拓扑学认为，边界分离和连通两个区域。文本在符号域空间中的运动，可以视为拓扑学上的一种“位移”。（郑文东 2007：52—54）

4 符号域的功能解读

4.1 描述人类文化的存在空间

洛特曼的符号域从宏观上和整体上对人类的文化存在空间作出描绘，这是一种整体意义上的人类文化的世界图景。作为文化描述的元语言，符号域具有重要的认知功能。文化就是人类对世界的认知模式和世界图景，它向着未知的世界无限生成。“文化机制就是把外部区域变为内部区域的结构；把非结构变为结构……把熵量变为信息。”（Ю. М. Лотман 2001：505）人类正是通过文化系统一步步地把混乱无序的世界变为系统的、可以掌握的世界，并在这个过程中进一步确立人的自我意识和主体性地位。文化、符号、文本实际上是一个有机的统一整体，它们互相包含，互相容纳，具有很大的通约性。

4.2 提供文化对话的场所

“符号域是所有文化的文化和保证文化产生和存在的环境。”（Ю. М. Лотман 2001：20）符号域是由所有的文本构成的文化空间，作为符号存在的整体空间和环境，符号域不仅为文化交际提供场所，而且还为文化交际提供元语言和符号经验。符号域的存在保证了文化交流功能的实现，因此洛特曼才会说，“在符号域之外不存在交际，也不存在语言”（Ю. М. Лотман 2001：250）。一种语言，只有进入文化系统之中，才会真正发挥保存信息、传递信息的功能。单独的一种语言只有在文化符号系统中找到共同的语言，形成一个一致的交流渠道，只有把自己纳入一定的交际渠道中，个体间的交流才能得以实现。文化的每个发展阶段都不能脱离与这一符号域之外的文本的碰撞与对话，这种碰撞与对话有时发生在部分符号域之间，有时则发生在整个符号域中。

4.3 保障文本的生成空间

文本的生成不可能在一个完全封闭、单一静止的结构中实现，文本意义的生成需要一个动态的交际环境和空间，而符号域则从根本上保证了这一点。文化作为一个符号域所表现出的结构上的不平衡以致引发内在互动，这实际上为新文本的产生创造了契机，不同文化类型的互动，不同文化间文本的转换成为文化意义的生成机制。

5 结束语

符号域理论从空间的角度解释了人类文化的图景，实际上成就了洛特曼建立新的文化元语言梦想。按洛特曼的观点，研究某种文化，就是解读文化文本。文本具有的“空间模拟”特性是人类思维本质特征的反映，它包含着文化概念中所有的价值思想范畴。符号域中充斥着异类的文本，它并非文本的简单相加，而是一个“活”的整体性机制。洛特曼指出，符号域中的一切（包括整个符号域本身）既是部分，又是整体。符号域核心机制构造的主要特点，在于它的每一个部分都是整体。从根本上说，符号域的发展是不确定的，不可预见的。决定符号域面貌的往往不是因果关系，而是几率。

参考文献

- [1] Лотман Ю.М. Семиосфера[M]. Санкт-Петербург: Искусство, 2001.
- [2] 康 澄. 文化符号学的空间阐释——尤里·洛特曼符号圈理论研究[J]. 外国文学评论, 2006(2).
- [3] 赵蓉晖. 洛特曼及其文化符号学理论[J]. 国外社会科学, 2006(1).
- [4] 郑文东. 洛特曼学术思想的自然科学渊源[J]. 俄罗斯文艺, 2007(2).

On the Concept *Semiosphera* in Lotman's Cultural Semiotics

CHE Lin

(1Heilongjiang University, 2Northeast Forestry University, Harbin 150080, China)

Abstract: Lotman's cultural semiotics is the pinnacle of his academic achievement, as well as the ultimate point of his semiotic studies. In studying Lotman's cultural semiotics, there is a clear thread of thought: Symbol - Text - Culture - Semiotic domain. "Semiosphera" is one of the most important ideas which enable Lotman to break through the traditional culture studies, trying to find a new interpretation of the universal law of culture from the semiotic point of view of "culture" as the complex phenomenon. The ultimate purpose of this research is to reveal the mechanism of human intelligence. This paper will interpret Lotman's "semiosphera" from its definition, characteristics, substance, and ideological origin.

Key words: semiosphera; culture; cultural semiotics

作者简介: 车琳 (1979—), 女, 辽宁省鞍山人, 东北林业大学外语系讲师, 黑龙江大学在读博士。主要研究方向: 功能语言学, 符号学, 翻译学。

收稿日期: 2013-11-05

[责任编辑: 惠秀梅]